



くらしの情報



Ikeda public information Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa 池田生活指南 이케다시 생활 정보

池田市 ダイバーシティセンター Ikeda Diversity Center



いけだしだいばーしていせんたー
【池田市ダイバーシティセンターでやっています】

○にほんごカフェ

日時 火曜日と木曜日（祝日と休日はやすみです）

午前10時から11時30分

内容 ボランティアと日本語で交流します。

対象 外国人市民

OTBY「To Be yourself」

日時 土曜日 午前10時から11時30分

（祝日と休日はやすみです）

内容 日本語の勉強や宿題を手伝います。

対象 外国人または、お父さんかお母さんとどちらかが外国人の

小学生と中学生

定員 5人



☎072-735-7588

✉idc@city.ikeda.osaka.jp



Languages

にほんご
やさしい日本語

English

Indonesian

中文

한국어

【生理用品を渡します】

次のひとに生理用品を渡します。池田市ダイバーシティセンターへ来てください。

① 新型コロナウイルスで収入が減って、生理用品が買えない人

② いろいろな理由があって、生理用品が買えない人



★新型コロナワクチン接種の案内★

新型コロナワクチンはインフルエンザワクチンと同じ日に接種できます。インフルエンザワクチンではない予防接種をするときは新型コロナワクチン接種から13日以上過ぎてからしてください。

【オミクロン株対応のワクチン3・4・5回目の接種】

オミクロン株対応のワクチンの接種は3月31日（金曜日）まではお金がいきりません。今までのワクチンを2回接種していない人はできません。

次の人はオミクロン株対応のワクチン（3、4、5回目）を接種できます。

- ① 12歳以上のひと
- ② 1回目と2回目の接種が終わったひと
- ③ 2回目の接種が終わってから3カ月過ぎたひと（接種券を送ります。）

※国の考えやワクチンの数によってスケジュールや接種できるワクチンは変わることがあります。

お金はいきりません（1人1回だけ接種できます。）

接種できる場所：①市役所の1階、池田市にある家の近くの病院

②保健福祉総合センター

接種するワクチン：①オミクロン株（BA.4-5）対応（ファイザー）

②オミクロン株（BA.4-5）対応（モデルナ）

※11月8日（火曜日）より後に武田社（ノババックス）のワクチンを接種した人はオミクロン株対応の

ワクチンを接種できません。

【5歳から11歳の子どもの接種（1・2・3回目）】

2回目の接種をした日から5カ月が過ぎたひとに3回目の接種券を送ります。

お金はいきりません

接種できる場所：保健福祉総合センター、原医院

接種するワクチン：子ども用ワクチン（ファイザー社）

※12歳以上のワクチンとはちがいます。

【6カ月から4歳の子どもの接種（1・2・3回目）】

生まれてから6カ月過ぎた子どもに接種券を送ります。新型コロナのワクチン接種にお金はいきりません。※

3月31日（金曜日）まで。

3月31日（金曜日）までに3回接種を終わるには1月13日（金曜日）までに1回目の接種を終わらなければ

なりません。

お金はいきりません

接種できる場所：保健福祉総合センター、原医院

接種するワクチン：ファイザー社の乳幼児（0歳から小学校入学前の子ども）のワクチン

※12歳以上 小どものワクチンとはちがいます。

【予約について】

- 保健福祉総合センター（5歳以上）、市役所1階：市予約システム または 市コールセンターで予約してください。
- 池田市にある家の近くの病院：病院の人に聞いてください。
- 保健福祉総合センター（5歳未満）：市コールセンターで予約してください。
- 原医院：病院に来て予約をしてください。※病院へ電話をしないでください。



市コールセンター ☎ 0570-070-767

★冬のチキチキスタンプラリー★

（お店で紙にはんこを押して集めるゲーム）



池田市で「チキンラーメン」が発明されました。（1958年に池田市でチキンラーメンが生まれました。）池田市で約40の飲食店（ご飯を食べるお店、レストランなど）でチキンラーメンを使った料理を食べられます。スタンプラリーをしてみませんか？



12月24日（土曜日）から2月28日（火曜日）はスタンプラリーができます。

- ① 池田市観光案内所、カップヌードルミュージアム大阪池田、参加しているお店でスタンプを押す紙をもらいます。
 - ② カップヌードルミュージアム大阪池田、お店のスタンプ（2つのお店）をもらったら池田市観光案内所へ行きます。
 - ③ ひよこちゃんグッズがもらえます。（何がもらえるかはわかりません。）
- ※かわいいことはサイトをみてください。

商工労働課 ☎ 072-754-6241

★1月31日（火曜日）まで申請できます

（この日を過ぎるともらえません！！）★

（電力・ガス・食料品等価格高騰緊急支援給付金：住民税を払っていない家族に5万円を渡します）1月31日（火曜日）を過ぎるとお金はもらえません。早く申請をしてください。（1家族は1回だけ申請できます。）

【対象】

- ① 2022年9月30日に池田市に住んでいて2022年度の住民税を払わなくてもよい家族
- ② 2022年1月から12月の収入が大きく減り①と同じ状況にある家族

【申し込み】1月31日（火曜日）までに必要な書類を市役所まで送ってください。

【問い合わせ】価格高騰緊急支援給付金特設窓口 ☎ 072-754-6611

★池田市の 小学校・中学校 入学のための 説明会★

【日時】表を見てください。

【場所】池田市の 小学校・中学校

【対象】2023年4月から 小学1年生と 中学1年生になる 子どもとその保護者(子どもの世話をする人)

※ほそごう学園の 中学1年生になる人は 制服(学校へ 通うときに 着る 服)をつくるので(午後2時30分 からはじめます) 必ず 来てください。

※保護者が 来られないときは 代わりの 大人が きてください。

※小学校1年生は 体験入学(小学校に 入学する 前に 1日 学校で 過ごすこと)があります。新型 コロナウイルスに 感染している 人数が増えれば なくなる かもしれません。

小学校

学校名	日時	電話番号
池田小学校	2月7日(火曜日) 午前10時	072-751-2900
秦野小学校		072-751-4549
北豊島小学校		072-761-8110
呉服小学校		072-751-4364
石橋小学校		072-761-8500
五月丘小学校		072-751-4200
石橋南小学校		072-761-6768
緑丘小学校		072-753-2876
神田小学校		072-753-1060



中学校

学校名	日時	電話番号
池田中学校	YouTubeで見られます。 1月21日(土曜日)から 2月5日(日曜日)	072-751-4187
渋谷中学校	1月21日(土曜日) 午前10時	072-751-1447
北豊島中学校		072-761-1563
石橋中学校		072-761-3451



義務教育学校

学校名	日時	電話番号
ほそごう学園 (小学1年生から 6年生)	2月7日(火曜日) 午前10時	072-751-0731
ほそごう学園 (中学1年生から 3年生)	1月14日(土曜日) 午後1時30分	

★いろいろな 国の文化を感じる えほんの イベント★

【日時】1月21日（土曜日）午後0時30分から 4時30分

【場所】ツナガリエ石橋 5階

【内容】

- ① いろいろな 国のことばで えほん を読みます
- ② インドネシアの踊りと おはなし
- ③ いろいろな国の えほん を紹介（広く知らせる こと）します

【来られる子ども】4歳以上の子ども

【人数】① ②それぞれ 20人

【申し込み】1月10日（火曜日）から 予約できます。

石橋図書館へ 来て 予約するか 電話で 予約してください。

☎072-760-2383



★大人も 子どもも よろこぶ！自動車と 飛行機

ダイハツ & 空港見学★

【日時】

1月18日（土曜日）午前9時から午後1時

【集まる場所】

行く人は 市役所表玄関前に 集まります。

【内容】

ヒューモビリティワールド、大阪国際空港へ 行きます。

【行ける人】

小学3から 6年生の子どもがいる家族（保護者も 一緒に来てください。）

【人数】

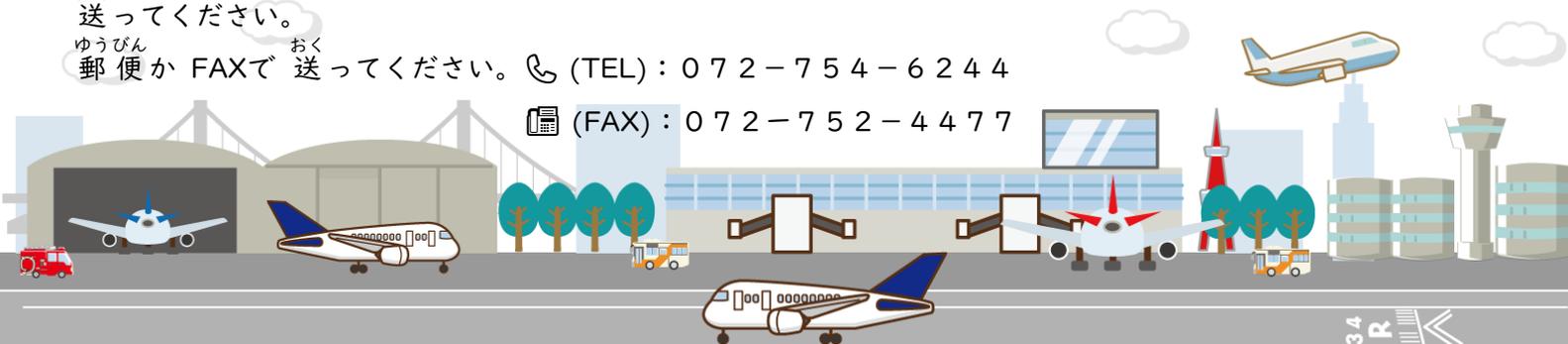
30人（行きたい人が 多いときは 行ける 人を選びます。1グループ4人まで）

【申し込み】

グループの人数と 行きたい人の名前・年齢・住所・電話番号を書いて 市役所の 空港・観光課へ 送ってください。

郵便か FAXで 送ってください。☎ (TEL) : 072-754-6244

☎ (FAX) : 072-752-4477



ふるーつばすけっと
【フルーツバスケット】

にちじ 日時 がつ 1月 20日 (金曜日) にごぜん 午前 10時から 11時 ・ ごごじ 午後 0時30分から 1時30分 ・
ごごじ 午後 3時から 3時30分

ないよう 内容 おやこ 親子のあそび

たいしょう 対象 がいこくじん ほごしゃ こ せわ 外国人の保護者 (子どもの世話をする人) または、ほごしゃ 保護者のどちらかが
がいこくじん しょうがっこう はい まえ こ 外国人と小 学校に入る前の子ども

ていいん 定員 それぞれ 8組

ばしょ 場所 ほけんふくし そうごう せんたー じょうなん 保健福祉総合センター 城南 3-1-40

もうこ 申し込み わたぼうしに 来て ください。

または でんわ 電話で もうこ 申し込みを してください。 げつようび 月曜日 から きんようび 金曜日

ごぜん 午前 10時から 午後 4時) まで ☎072-761-6777



べんごし

弁護士による

がいこくじん

外国人のための

にちそうだんサービス

1日相談サービス



相談時間は 1時間です。予約した人には 通訳が います。

通訳付で 相談したい人は、1週間前までに 予約してください。

とき: 2023年1月29日(日) 13:00-16:00

ところ: 公益財団法人 吹田市国際交流協会

吹田市津雲台1-2-1千里ニュータウンプラザ6階 阪急南千里駅から 歩いて3分



韓国・朝鮮語、中国語、英語、インドネシア語、スペイン語、
タイ語、ネパール語、ベトナム語、フィリピン語、ポルトガル語



生活相談もできます



申し込みはこちらから
Zoomでも相談できます。
お気軽にお申し込みください。

問い合わせ：
公益財団法人 吹田市国際交流協会
TEL: 06-6835-1192
E-mail: info@suita-sifa.org

主催: 公益財団法人 吹田市国際交流協会・公益財団法人 大阪府国際交流財団
共催: 国際交流協会ネットワークおおさか
協力: 大阪弁護士会

英語 / English

中国語 / 中文

One-day Consultation Service with Lawyers for Foreigners
 Consultation time is 1 hour. An interpreter will be available upon request. If you need an interpreter for the consultation, please make a reservation at least one week in advance.
 When: January 29th, 2023 (Sun) 1pm to 4pm
 Where: Suita International Friendship Association
 〒565-0862 Suita-shi Tsukumodai 1-2-1 Senri New Town Plaza 6F
 3-minute walk from Hankyu Minamisenri Station
 *Reservations are required
 *Consultation via Zoom also will be available
 *Free of charge
 Application / Consultation
 Suita International Friendship Association
 TEL : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

为外国人提供一天律师咨询服务
 咨询时间为1小时。可以预约翻译陪同。
 需要翻译陪同咨询的您，请提前一周预约。
 时间：2023年1月29日（星期天）下午1点-4点
 地点：公益财团法人 吹田市国际交流协会
 邮政编码：565-0862 吹田市津云台 1-2-1 千里新城广场 6楼
 阪急南千里站下车徒步3分钟
 *需要预约
 *可以用软件 ZOOM 在线咨询
 *咨询免费
 报名/咨询处 吹田市国际交流协会
 电话: 06-6835-1192 电子邮件: info@suita-sifa.org

韓国・朝鮮語 / 한국

タイ語 / ภาษาไทย

외국인을 위한 1 일 변호사 상담서비스
 상담시간은 1 시간입니다.
 필요한 경우 통역을 이용하실 수 있습니다.
 상담시 통역이 필요한 경우 1 주일전까지 예약해주시기 바랍니다
 일시 : 2023년 1월 29일 (일요일) 13:00-16:00
 장소 : 공익재단법인 스타시국제교류협회
 〒 565-0862 스타시 츠쿠모다이 1-2-1 센리 뉴타운 플라자 6층
 한큐미나미센리역으로부터 도보 3분
 전화 : 06-6835-1192 E-mail : info@suita-sifa.org

บริการให้คำปรึกษา 1 วัน สำหรับชาวต่างชาติโดยทนายความชาวญี่ปุ่น
 เวลาในการให้บริการคณะ 1 ชั่วโมง จะมีล่ามแปลภาษาให้สำหรับผู้ที่ต้องการล่วงหน้า
 ผู้ที่ต้องการล่ามแปลภาษา กรุณาจองล่วงหน้าไว้ล่วงหน้า
 เวลา : วันเสาร์ที่ 29 มกราคม ค.ศ. 2023 เวลา 13.00-16.00 น.
 สถานที่ : สมาคมองค์การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติซุซึคะ ดิเคเซ็นรินิวทาวน์พลาซ่า ชั้น 6
 1-2-1 ซึกุโมดะไค, ซุซึคะ 562-0862 เดินทางจากสถานีรถไฟมินามิเซ็นริสายฮังคิว 3 นาที
 *ต้องจองล่วงหน้า
 *สามารถขอรับคำปรึกษาก่อนทางโปรแกรม Zoom ได้
 *ให้บริการฟรีไม่มีค่าใช้จ่าย
 สมัครหรือเข้ารับคำปรึกษา สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติซุซึคะ
 เบอร์โทรศัพท์ : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

ベトナム語/ Tiếng Việt Nam

スペイン語 / Español

Dịch vụ một ngày tư vấn cùng luật sư dành cho người nước ngoài
 Thời gian tư vấn khoảng 1 tiếng.
 Có hỗ trợ phiên dịch dành cho những người đã đăng ký trước.
 Nếu bạn cần hỗ trợ phiên dịch, vui lòng hoàn thành đăng ký trước 1 tuần.
 Thời gian: 13:00 - 16:00 ngày 29 tháng 1 năm 2023 (Chủ nhật)
 Địa điểm: Hiệp hội giao lưu Quốc tế thành phố Suita
 565-0862 Tầng 6 tòa nhà Senri New Town Plaza, Suita-shi Tsukumodai
 1-2-1 (Đi bộ 3 phút từ ga Hankyu Minami Senri)
 *Cần đặt lịch trước
 *Có thể tư vấn qua Zoom
 *Hoàn toàn miễn phí
 Đăng ký/Thông tin chi tiết xin liên hệ:
 Hiệp hội giao lưu Quốc tế thành phố Suita
 Điện thoại: 06-6835-1192 Email: suita-sifa.org

Servicio de 1 día de consulta para extranjeros que requieran asesoramiento de un abogado.
 El tiempo de consulta es de 1 hora y si lo requiere hay disponible servicio de interpretación con previa reservación.
 Las personas que requieran del servicio de interprete deberán reservan al menos con una semana de anticipación.
 Fecha : Sábado 29 de enero de 2023 de 13:00 a 16:00 hrs.
 Lugar : Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Suita.
 Dirección : Senri Newtown Plaza 6to Piso (Tsukumodai 1-2-1) Ciudad de Suita. C.P. 565-0862. A 3 minutos a pie desde la estación Minamisenri.
 *Se requiere previa reservación.
 *La consulta también puede ser a través de ZOOM.
 *La consulta es gratuita.
 Solicitud/consulta : Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Suita.
 Tel : 06-6835-1192 Correo electrónico : info@suita-sifa.org

ポルトガル語 / Portugues

フィリピン語/Tagalog

Serviço de consulta de um dia com advogados para estrangeiros
 A duração da consulta é de 1 hora
 Intérpretes estarão disponíveis mediante solicitação.
 Se você precisar de um intérprete para a consulta, por favor, faça uma reserva com pelo menos uma semana de antecedência.
 Data: 29 de Janeiro de 2023 (Dom) das 13h às 16h
 Local: Centro multicultural da cidade de Suita
 〒565-0862 Suita-shi Tsukumodai 1-2-1 Senri New Town Plaza 6F
 3 minutos a pé da Estação Hankyu Minamisenri
 *É necessário marcar um horário
 *Consulta via Zoom também estará disponível
 *Gratuito
 Solicitação / Consulta
 Centro multicultural da cidade de Suita
 TEL : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

Isang Araw na Konsultasyon sa abogado para sa Dayuhan
 Isang oras ang konsultasyon.
 May interpreter ang sinumang magreserba.
 Kung gusto magkonsulta na may interpreter, kailangang magreserba hanggang isang linggo bago magkonsulta.
 Kailan: Enero 29, 2023 (Sabado) 13 : 00-16 : 00
 Lugar: Suita International Association
 6th Floor Senri New Town Plaza 1-2-1 Tsukumodai, Suita-shi
 565-0862 3 minutong lakad mula sa Hankyu Minami Senri Station
 *Kailangan ng reserbasyon
 *Puwede rin mag-konsulta gamit ang Zoom
 *Libre ito
 Aplikasyon/Konsultasyon Suita International Association
 TEL : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

インドネシア語 / Bahasa Indonesia

नेपाली भाषा / नेपाल भाषा

Konsultasi 1 Hari dengan Narasumber Pengacara untuk Orang Asing
 Durasi konsultasi adalah 1 jam. Tersedia interpreter bahasa bagi yang sudah melakukan reservasi. Mohon untuk reservasi tanggal dan waktu serta interpreter bahasa (apabila dibutuhkan) satu minggu sebelum hari konsultasi.
 Tanggal dan waktu : Minggu, 29 Januari 2023 pukul 13:00-16:00
 Tempat: Suita International Friendship Association
 Senri New Town Plaza, lantai 6 (3 menit berjalan kaki dari Stasiun Hankyuu Minami Senri) Suita-shi, Tsukumodai 1-2-1, 565-0862
 *Wajib reservasi terlebih dahulu
 *Konsultasi dapat dilakukan melalui ZOOM
 *Gratis
 Registrasi / Informasi kontak : Suita International Friendship Association
 Tel. 06-6835-1192 E-mail : info@suita-sifa.org

वकीलहरू द्वारा विदेशीहरूको लागि एक-दिने परामर्श सेवा
 परामर्श समय 1 घण्टा हुनेछ।
 रिजर्भसन गर्नुभयो भने नेपाली भाषा अनुवादकलाई समावेश गर्न मिल्छ। नेपाली भाषा अनुवादक चाहनुहुन्छ भने, कृपया कम्तिमा एक हप्ता अघि सम्म रिजर्भसन गर्नुहोला।
 मिति समय : 2023 साल जनवरी 29 गते (आइतबार) 13 : 00-16 : 00
 स्थान : सार्वजनिक हित समावेशी फाउन्डेसन सुइता अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय कार्यालय
 ठेगाना : 565-0862 सुइता सि चुकुमोदाइ 1-2-1 (सेनरी न्यू टाउन प्लाजा छैठौं तला) हानक्यू मिनामि सेनरी इस्टेशनबाट 3 मिनेट पैदल
 • रिजर्भसन आवश्यक छ
 • zoom बाट पनि परामर्श गर्न सक्नुहुन्छ
 • परामर्श नि:शुल्क छ
 आवेदन दिने ठाउँ सुइता शहर अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय संघ
 फोन नम्बर : 06-6835-1192 इमेल : info@suita-sifa.org